

33 - THE FOX'S WEDDING AND HAKUSANBO

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:26] ---

I'm not anyone's ally.

[00:29] ---

I'm to be his bride?

[00:35] ---

The world you see isn't all there is.

[00:38] ---

There are things you can't see.

[00:41] ---

See? In the darkness behind you...

[01:01] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:01] ---

ge ge gegege no ge

[01:05] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:05] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:09] ---

It's so fun, it's so fun

[01:09] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:13] ---

Ghosts don't have school

[01:13] ---

obakenya gakkou mo

[01:17] ---

Or tests or anything

[01:17] ---

shiken mo nannimo nai

[01:21] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:21] ---

ge ge gegege no ge

[01:26] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:26] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:29] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:29] ---

ge ge gegege no ge

[01:34] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:34] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:38] ---

It's so fun, it's so fun

[01:38] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:42] ---

Ghosts don't die

[01:42] ---

obake wa shinanai

[01:46] ---

Or get sick or anything

[01:46] ---

byouki mo nannimo nai

[01:50] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:50] ---

ge ge gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:03] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[02:03] ---

minnade utaou gegege no ge

[02:26] ---

CHAPTER 33

[02:27] ---

THE FOX'S WEDDING AND HAKUSANBO

[02:33] ---

Wow. Talk about a rural location.

[02:38] ---

Was there really
a request from this place?

[02:41] ---

Yeah.

[02:42] ---

We always act on
letters from the Yokai Mailbox.

[02:46] ---

I suppose we can overlook the useless
Rat Man tagging along uninvited,

[02:50] ---

but why are you here, too?

[02:53] ---

It looks like the Ring of Arcana
might appear around here.

[02:57] ---

What?

[02:58] ---

I heard that Kitaro was
headed this way, so I came along.

[03:04] ---

So you take up requests in letters
from the Yokai Mailbox.

[03:09] ---

Tell me, Kitaro, why do you
go to all this trouble?

[03:13] ---

It's something of a promise.

[03:17] ---

A promise?

[03:18] ---

Oh, something's up ahead.

[03:21] ---

You think that's it?

[03:23] ---

We've been expecting you.

[03:25] ---

I'm the owner, Kuzumi.

[03:29] ---

Kitaro-san, I beg of you, please help us.

[03:34] ---

Well, this is an impressive home.

[03:38] ---

Do you have noble ancestry?

[03:40] ---

No. It just so happened a linear train was planned through my ancestors' cheap land.

[03:47] ---

I used the money from selling it to do business and happened to get lucky.

[03:54] ---

We can probably squeeze a lot out of this one.

[03:57] ---

Leave negotiations to me.

[03:59] ---

Keep out of this.

[04:01] ---

You said that your daughter is being targeted by a nasty *yokai*.

[04:07] ---

Yes.

[04:11] ---

We're coming in, Yayoi.

[04:13] ---

Yes, Father.

[04:24] ---

Hello. My name is Yayoi Kuzumi.

[04:28] ---

This is all pretty excessive.

[04:31] ---

What are you so afraid of?

[04:33] ---

Well, you see Yayoi has been targeted by a *yokai* calling himself Hakusanbo.

[04:42] ---

It was about three months ago.

[04:44] ---

An arrow with a letter was stuck in the gate.

[04:46] ---

It said he was coming to take Yayoi on her 18th birthday.

[04:50] ---

Dad, who's the Hakusanbo?

[04:54] ---

He's the leader of the Yoko that live in the nearby mountains.

[04:57] ---

It's said he's a *yokai* who would

kidnap and eat humans.

[05:02] ---

My daughter has always been unlucky.

[05:04] ---

As a child she almost drowned.

[05:07] ---

When she'd go to town,
she'd almost get run over.

[05:11] ---

That's why I protected her
by raising her at home.

[05:16] ---

But it looks like
an evil *yokai* has set its eyes on her.

[05:20] ---

I beg of you, please save my daughter!

[05:25] ---

I understand.

[05:26] ---

We should probably call the Sand Witch
and have her help with this.

[05:31] ---

We should set up a barrier
and prepare for Hakusanbo.

[05:38] ---

Victor, can't you make predictions for
where the ring appears more efficiently?

[05:43] ---

I would if I could.

[05:45] ---

You could call it a tendency,

[05:47] ---

but it seems to tend to appear in places
where space-time or causality are warped.

[05:57] ---

Oh-ho, speak of the devil,
there's a signal.

[06:05] ---

What a strange barrier.

[06:08] ---

This is how it's done in Japan.

[06:10] ---

I suppose it's different from
your Western magic.

[06:13] ---

But it's nothing to scoff at.

[06:16] ---

This barrier neutralizes all
yokai activity and spirit power.

[06:21] ---

I'm sorry. All this for someone like me.

[06:25] ---

Could you lay off the
"someone like me" stuff?

[06:28] ---

It kills my motivation.

[06:31] ---

Have I offended you somehow?

[06:34] ---

It's just that I've never had
any friends before.

[06:38] ---

I don't really understand.

[06:40] ---

Never had any friends?
What about at school?

[06:44] ---

We hired a tutor to come to our house.

[06:47] ---

Wait, are you saying you really
never leave your house?

[06:51] ---

Talk about sheltered.

[06:54] ---

It may not seem it,
but I was quite the tomboy as a child.

[06:59] ---

I used to run around these mountains
and play with the animals.

[07:05] ---

You seem like an over-protected,
fragile little princess now.

[07:10] ---

It was what my father wanted.

[07:13] ---

What your father wanted?

[07:15] ---

And you're fine with that?
What about what you want?

[07:19] ---

What I want?

[07:25] ---

Well, actually...

[07:29] ---

Somebody!

[07:50] ---

There is someone I wish I could see again.

[07:55] ---

But it's unlikely.

[08:14] ---

There. No *yokai* will be able to enter until sunrise, tomorrow morning.

[08:20] ---

Now all we do is wait for Hakusanbo, right Kitaro?

[08:24] ---

Yes, Dad.

[08:43] ---

Open up.

[08:52] ---

HAKUSANBO

[08:55] ---

Is the owner in?

[08:58] ---

Are you Hakusanbo?

[09:00] ---

Indeed.

[09:01] ---

Are you GeGeGe no Kitaro perchance?

[09:05] ---

Yeah.

[09:06] ---

Don't get in my way.

[09:09] ---

I've come to claim the girl.

[09:11] ---

No. You can't have her.

[09:14] ---

Why not?

[09:15] ---

You plan to eat her, don't you?

[09:21] ---

Eat the girl? Me?

[09:24] ---

That's right!

[09:25] ---

You kidnap and eat humans, don't you?!

[09:28] ---

That would be my predecessor.

[09:31] ---

I defeated my predecessor

and took on his name.

[09:35] ---

I am the sixth Hakusanbo.

[09:39] ---

I have no interest in eating humans.

[09:41] ---

And we should just believe you?

[09:43] ---

Wait. Come to think of it...

[09:46] ---

The Hakusanbo known for eating humans
had only one eye.

[09:50] ---

Huh? That means...

[09:52] ---

Exactly.

That was the fifth that I defeated.

[09:56] ---

I'm here not to eat the girl,
but to claim her as my bride.

[10:01] ---

Your bride?!

[10:02] ---

Indeed.

[10:04] ---

Ten years ago, that man came to
the mountain I rule to die alone.

[10:11] ---

Your business was failing, you were
swamped with debt, and you wanted to die.

[10:15] ---

That's what you told me then.

[10:19] ---

That's why I offered you wealth.

[10:23] ---

In return, you would give me your
daughter to be my bride when she was 18.

[10:30] ---

And you agreed to it.

[10:33] ---

I used my power as the Hakusanbo

[10:36] ---

to twist causality and turn your luck
into good fortune.

[10:40] ---

As a result,
you've gained your current wealth!

[10:43] ---

Observe! This is our contract!

[10:46] ---

Now fulfill your promise!

[10:50] ---

Of course I can't do that!

[10:53] ---

K-Kitaro-san, defeat this thing!
I'll pay you as much as you like!

[10:58] ---

Ooh, that sounds sweet!
Go get him, Kitaro.

[11:02] ---

If that's the case,
you should keep your promise.

[11:08] ---

Kitaro?

[11:10] ---

What?! Please, I beg of you!

[11:15] ---

Kitaro-san, aren't you supposed to be
an ally of humans?!

[11:19] ---

I'm not anyone's ally.

[11:23] ---

The barrier will vanish
at sunrise, tomorrow.

[11:26] ---

You can take the girl then.

[11:28] ---

Understood.

[11:30] ---

I'm to be his bride?

[11:35] ---

I'm so sorry, Yayoi...

[11:38] ---

Kitaro.

[11:39] ---

He has a contract.
There's nothing we can do.

[11:43] ---

Even so...!

[11:49] ---

What is this?!

[11:50] ---

Could it be...?!

[11:52] ---

The ring's appeared!

[11:54] ---

It's located...

[11:55] ---

inside the girl's body!

[12:00] ---

-My chest...

-Yayoi-san!

[12:03] ---

I put everything into that barrier.

We can't get close to her.

[12:12] ---

Adele?!

[12:13] ---

I'll be taking the ring.

[12:18] ---

Yayoi!

[12:22] ---

I'm sorry, Kitaro. It looks like my
barrier didn't work against Western magic.

[12:28] ---

It was an unexpected development.

It's not your fault.

[12:32] ---

Explain this, Kitaro.

[12:36] ---

Right.

[12:43] ---

Buer.

[12:44] ---

Who interrupts my enjoyment?

[12:49] ---

DEMON BUER

[12:51] ---

Save your play time for later.

This is work.

[12:56] ---

HAKUSANBO

[12:59] ---

DEMON BUER

[13:01] ---

-"Ge."

-"What?"

[13:03] ---

So she's been caught in a quarrel
between Western *yokai*?

[13:09] ---

But if they get their hands on the ring,
this won't be just about Western *yokai*.

[13:15] ---

This is our problem, too.

[13:18] ---

Agnes, is there any way to find
where they teleported to?

[13:22] ---

What about your crystal ball?

[13:23] ---

Adele's cast a concealment spell.
It's no good.

[13:27] ---

They won't hesitate to kill the girl
and extract the ring.

[13:32] ---

At this rate
the ring will fall into Adele's hands.

[13:36] ---

But...

[13:37] ---

There's a way to follow them.

[13:39] ---

The braid Yayoi is wearing has
my hair woven into it.

[13:44] ---

I can sense its location.

[13:47] ---

The braid? You mean...

[13:50] ---

Agnes!

[13:51] ---

I'll follow with a teleport spell.

[13:53] ---

But I can only take one other at the most.

[13:56] ---

Then I'll go.

I'm the only one who knows where Yayoi is.

[14:02] ---

All right. Tell us where she is.

[14:05] ---

We'll follow right after.

[14:21] ---

There's no mistake.

The ring is behind this girl's heart.

[14:27] ---

Now let's begin.

[14:38] ---

Agnes?!

[14:40] ---

You bastard! Get your filthy hands
away from Yayoi!

[14:47] ---

Are you all right, Yayoi?

[14:48] ---

Yes.

[14:49] ---

You would interrupt my operation?

[14:52] ---

How dare you! How dare you!

[15:02] ---

We're leaving.

[15:08] ---

Are you all right, Hakusanbo-sama?

[15:11] ---

A wound like this is nothing.

Worry about yourself.

[15:18] ---

Stop!

[15:23] ---

Hakusanbo-sama!

[15:27] ---

Hand over that patient!

[15:28] ---

No. This girl is mine!

[15:33] ---

I'll hold him off here.

Take the girl and run!

[15:37] ---

But...!

[15:39] ---

Please.

[15:42] ---

All right. Get on!

[15:43] ---

You're going nowhere!

[15:46] ---

Oh no you don't!

[15:53] ---

Hakusanbo-sama!

[15:54] ---

Damn you're persistent! Take this!

[15:57] ---

Why are you doing so much for me?

[15:59] ---

I made a promise I would make you my wife.

[16:04] ---

Much like your father is bound
by his promise to me,

[16:08] ---

I, too, am bound by my promise.

[16:11] ---

Protecting one's wife is only natural,
be one a *yokai* or a human!

[16:21] ---

Hiroyo yukinotsu!

[16:25] ---

Let's go!

[16:30] ---

Dammit!

[16:33] ---

You won't take another step!

[16:38] ---

The ring is inside this girl right now.

[16:42] ---

*If I kill her and take it out,
I'll have the ring.*

[16:45] ---

*If it's to stop the Brigadoon Project,
what's the life of one or two humans?*

[16:52] ---

We're speeding up! Hold on tight!

[16:56] ---

Stop, Agnes!

[16:57] ---

Hand over that girl, you traitor!

[17:01] ---

Shut up!

[17:07] ---

That's far enough!

[17:12] ---

Leave this to us! Here!

[17:17] ---

Is this...?!

[17:21] ---

It's Paralysis Sand.

[17:23] ---

While magical logic
may differ between East and West,

[17:26] ---

medicine still works the same.

[17:28] ---

Witch, you may have outwitted us earlier,
but not this time.

[17:34] ---

Dammit, dammit! What a persistent patient!

[17:37] ---

I will protect Yayoi!

[17:42] ---

Remote Controlled Geta!

[17:46] ---

Hakusanbo!

[17:49] ---

You! How dare you!

[17:51] ---

Damn!

[18:00] ---

Catchick!

[18:01] ---

Leave this to me!

[18:06] ---

There he goes, Kitaro!

[18:10] ---

Spirit Hair Chanchanko!

[18:26] ---

Time's up.

[18:28] ---

The ring's gone.

[18:31] ---

Buer, that's enough! We're leaving!

[18:34] ---

I'll dissect you someday.

Remember this, Kitaro!

[18:39] ---

It's finally over...

[18:42] ---

Hakusanbo-sama!

[18:46] ---

This is the second time

I've gazed up at you like this.

[18:51] ---

You probably don't remember.

[18:54] ---

Twelve years ago, you saved a lone fox.

[19:00] ---

It was just after I fought the previous

Hakusanbo who terrorized as a man-eater,

[19:05] ---

and I'd barely won.

[19:08] ---

I'd been gravely wounded
and I thought I was going to die.

[19:14] ---

Are you all right, fox-san?

[19:22] ---

Thanks to your care, I managed to survive.

[19:27] ---

Since then, I've always watched over you.

[19:31] ---

When your father came to the mountain to
die, it seemed like a chance to get close.

[19:37] ---

Then, the one
who saved me that time was...

[19:41] ---

When causality is warped,

[19:44] ---

in exchange for the fortune,
misfortune befalls the surrounding people.

[19:49] ---

I knew you would become unlucky,

[19:52] ---

so I tried to protect you
as much as I could.

[19:57] ---

Yayoi.

[19:58] ---

If you will accept me,
I swear I'll spend the rest of my life

[20:04] ---

loving you and protecting you.

[20:16] ---

You weep in disgust.

[20:18] ---

Very well then.

[20:20] ---

Let's forget that--

[20:21] ---

That's not it.

[20:22] ---

I'm happy.

[20:25] ---

I can be the wife of the one
I've been in love with for so long.

[20:30] ---

I know I'm naive and unskilled,
but if you will have me,

[20:35] ---

Hakusanbo-sama...

[21:08] ---

Thank you for everything.

[21:10] ---

If you ever need my help,
just say the word.

[21:13] ---

All the Yoko in these mountains
will be at your service.

[21:30] ---

It's less a fox's wedding and more a fox
coming to get his bride, isn't it, Dad?

[21:35] ---

Indeed.

[21:36] ---

But, can a human and a *yokai* marry
and be happy?

[21:41] ---

Actually, there are lots of stories of
humans marrying foxes since long ago.

[21:47] ---

There are numerous cases of
them having children.

[21:50] ---

I'm sure those two will be happy together.

[21:54] ---

Huh.

[21:55] ---

I see.

[21:57] ---

Congratulations.

[21:58] ---

May you find happiness.

[22:06] ---

*You can't see them
But they're there*

[22:06] ---

mien keredomo orundayo

[22:12] ---

"Hello" in the mountains

[22:12] ---

yama de yahho

[22:14] ---

If you call

[22:14] ---

hitokoe yobeba

[22:17] ---

An identical "Hello"

[22:17] ---

onaji yahho

[22:19] ---

The Yobuko calls back

[22:19] ---

yobuko ga kaesu

[22:25] ---

A tree spirit living in the mountains

[22:25] ---

yama ni sunderu ki no seirei

[22:30] ---

A used rag

[22:30] ---

tsukatta zoukin

[22:32] ---

If you don't keep it clean

[22:32] ---

kirei ni shinaito

[22:35] ---

It'll get smelly

[22:35] ---

kusaku nattayo

[22:38] ---

The Shiro-Uneri

Will tangle itself around you

[22:38] ---

shirouneri karamitsuku

[22:43] ---

Stuck to your face

How horrible

[22:43] ---

kao ni bettori korya tamaran

[22:46] ---

See how many ghosts there are

[22:46] ---

konnani oruyo obaketachi

[22:51] ---

You can't see them

But they're there

[22:51] ---

mien keredomo orundayo

[22:54] ---

You can't see them

But they're there

[22:54] ---

mien keredomo orundayo

[22:59] ---

They're near you

[22:59] ---

kimi no chikaku ni

[23:06] ---

*A black shadow spreads,
swallowing our friends.*

[23:10] ---

*Dad, it feels like
something's watching me...*

[23:12] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:15] ---

"Emperor Backbeard"

[23:17] ---

The door to the unseen world opens...

[23:19] ---

[23:21] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:44 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:45 UTC by whimsee